

УДК 811.512.154'27+811.161.1'27:323.1(575.2) + 81'246.2 + 316.722
DOI 10.35254/bsu/2024.69.12

Шнейдер В.М.
БГУ им. К. Карасаева,
кандидат исторических наук
и.о. доцента

ЯЗЫКОВАЯ ПОЛИТИКА КЫРГЫЗСТАНА КАК ФАКТОР УКРЕПЛЕНИЯ МЕЖКУЛЬТУРНОГО ДИАЛОГА

Аннотация

Статья посвящена изучению вопросов, связанных с языковой политикой Кыргызстана и анализирует особенности языковой ситуации в стране на основе данных переписи населения 2022 года. В исследовании рассматривается явление билингвизма, сформировавшееся под воздействием исторических и культурных факторов. Методология включает анализ статистических данных, законодательных актов и научной литературы. Результаты показывают, что современная языковая стратегия республики направлена как на поддержку государственного кыргызского языка, так и на сохранение языкового многообразия этнических групп. Выявлено, что укрепление межкультурного диалога способствует развитию гражданской идентичности, объединяющей всех жителей страны независимо от их этнической, религиозной и культурной принадлежности. Исследование вносит вклад в понимание роли языковой политики в развитии мультикультурного общества.

Ключевые слова: языковая политика, языковая ситуация, языковая среда, межкультурный диалог, гражданская идентичность, государственный язык, Кыргызская Республика, законодательство Кыргызстана, мультикультурализм, билингвизм.

Шнейдер В.М.
К. Карасаев атындагы БМУ,
тарых илим. кандидаты,
доцент м.а.

КЫРГЫЗСТАНДЫН ТИЛ САЯСАТЫ МАДАНИЯТТАР АРАЛЫК ДИАЛОГДУ БЕКЕМДӨӨНҮН ФАКТОРУ КАТАРЫ

Аннотация

Макала Кыргызстандын тил саясатына байланышкан маселелерди изилдөөгө жана 2022-жылдагы эл каттоонун маалыматтарына таянып, өлкөдөгү тилдик кырдаалдын өзгөчөлүктөрүн талдоого арналган. Изилдөөдө ар кандай тарыхый жана маданий факторлордун таасири астында калыптанган кош тилдүүлүк кубулушу каралат. Методология статистикалык маалыматтарды, мыйзам актыларын жана илимий адабияттарды талдоону камтыйт. Натыйжалар көрсөткөндөй, республиканын учурдагы тил стратегиясы мамлекеттик кыргыз тилин колдоого, ошондой эле этникалык топтордун тилдик көп түрдүүлүгүн сактоого багытталган. Маданияттар аралык диалогду бекемдөө этникалык, диний жана маданий таандыктыгына карабастан өлкөнүн бардык жарандарын бириктирүүчү жарандык иденттүүлүктүн өнүгүшүнө өбөлгө түзөрү аныкталды. Изилдөө көп маданияттуу коомду өнүктүрүүдөгү тил саясатынын ролун түшүнүүгө салым кошот.

Түйүндүү сөздөр: тил саясаты, тилдик кырдаал, тил чөйрөсү, маданияттар аралык диалог, жарандык иденттүүлүк, мамлекеттик тил, Кыргыз Республикасы, Кыргызстандын мыйзамдары, көп маданияттуулук, кош тилдүүлүк.

Schneider V.M.

*BSU named after academician K. Karasaev,
candidate of historical sciences
acting associate professor*

LANGUAGE POLICY OF KYRGYZSTAN AS A FACTOR OF STRENGTHENING INTERCULTURAL DIALOGUE

Abstract

This study examines Kyrgyzstan's language policy and 2022 census data to understand the country's linguistic situation, focusing on the influence of historical and cultural factors on bilingualism. The methodology involves statistical data analysis, legislative acts, and scholarly literature. The results show that the current language strategy supports the Kyrgyz language and preserves its ethnic linguistic diversity. Strengthening intercultural dialogue fosters civic identity and unites residents, regardless of ethnic, religious, and cultural affiliations. This research demonstrates how a balanced language policy contributes to the social cohesion and sustainable development of multicultural societies.

Keywords: language policy, language situation, language environment, intercultural dialogue, civil identity, state language, Kyrgyz Republic, legislation of Kyrgyzstan, multiculturalism, bilingualism

Как известно, язык – это основное средство коммуникации между людьми. В свою очередь, языковая политика любого государства преследует несколько целей. Прежде всего, это поддержка государственного языка, стремление к расширению сферы его использования. Не вызывает сомнений, что сохранение и развитие родного языка крайне важно для любого народа, поскольку способствует укреплению национальной идентичности и сохранению культурного наследия.

В то же время некоторые страны предоставляют официальный статус и языку, выполняющему роль языка межнационального общения. В результате в таких государствах с высокой долей вероятности может сформироваться двуязычная среда, в которой граждане могут использовать в повседневной жизни два языка в равной мере. Такой путь выбрала и Кыр-

гызская Республика, в которой наряду со всесторонней поддержкой государственного кыргызского языка официальный статус имеет и русский язык. Взвешенная и сбалансированная языковая политика, проводимая руководством Кыргызстана, отражает существующую в стране языковую ситуацию и способствует укреплению межкультурного диалога. Гибкость языковой связана с необходимостью поддержки государственного языка и соблюдения прав представителей этнических меньшинств, проживающих в стране.

Подробную информацию о языковой ситуации в Кыргызстане мы можем получить, прежде всего, опираясь на материалы переписи населения, которая была проведена в стране в 2022 году. Кыргызстан является многонациональным государством, в котором проживают представители различных этнических групп.

Титульная нация – кыргызы – составляют 77,6% населения, крупнейшее этническое меньшинство узбеки – 14,2%, русские – 4,1% [1, с. 91]. Остальные народы составляют не более 1% от общей численности населения республики. Права этнических и языковых меньшинств, которые проживают в Кыргызстане, защищены на законодательном уровне. Так, Конституционный Закон от 17 июля 2023 года «О государственном языке» предусматривает, что «каждый гражданин Кыргызской Республики имеет право на создание условий для сохранения, изучения и развития своего родного языка».¹

Согласно данным переписи населения, подавляющее большинство граждан КР владеют кыргызским языком. Плохо владеют или не владеют государственным языком в сумме 8,2% населения. Самые высокие показатели свободного владения кыргызским языком зафиксированы в регионах с наибольшим процентом кыргызского населения – Нарынской (95,3%), Иссык-Кульской (87,2%) и Таласской областях (87,1%), а также в Бишкеке (83,3%). Наибольший процент граждан, не владеющих государственным языком, проживает в Чуйской области (12,7%) и Бишкеке (6,6%).²

Большинство жителей Кыргызской Республики владеют не только государственным, но и официальным языком. Так, более 82% жителей страны указали, что владеют русским языком как минимум на бытовом уровне, а почти 38% кыргызстанцев заявили о свободном владении

русским языком.³ Отметим, что в Бишкеке показатель свободного владения русским языком достигает 81,8%, ещё 10,8% владеют официальным языком на высоком уровне. В других регионах Кыргызстана ситуация заметно отличается. Так, в Чуйской области свободно владеют русским языком 58,2%, в Иссык-Кульской области – 41,7%, в то же время в Ошской области лишь 14,1%.⁴ Однако владение официальным языком по крайней мере на бытовом уровне всё же характерно для большинства жителей всех регионов Кыргызстана, в Ошской и Джалал-Абадской областях этот показатель составляет около 70%, в других регионах – 74% и выше.

Интересными представляются данные о владении гражданами КР вторым языком (помимо родного языка) [1, с. 120]. Русский язык в качестве второго языка указали представители различных этнических групп, в том числе кыргызы и дунгане. Кыргызский язык в качестве второго языка преимущественно указывали узбеки и таджики.

Анализ данных переписи населения позволяет сделать несколько выводов. Во-первых, в Кыргызстане широко распространены как государственный, так и официальный язык, то есть в стране в целом сформировалась двуязычная среда. В такой среде люди на высоком уровне владеют двумя языками и могут, не испытывая дискомфорта, использовать их в различных бытовых ситуациях. Безусловно, в различных регионах языковая ситуация является неоднородной. В тех регионах и населённых пунктах, где кыргызы составляют подавляющее большинство населения, главным и основным языком общения является кыргызский, однако и там заметно присутствие русского языка (в т.ч. на афишах, в наружной рекламе и СМИ). Помимо этого, во всех регионах остаётся

¹ Конституционный закон Кыргызской Республики «О государственном языке Кыргызской Республики» [Электронный ресурс] // Министерство юстиции КР Режим доступа: <https://cbd.minjust.gov.kg/112618/edition/1264993/ru> (дата обращения: 15 октября 2024 г.)

² Уровень знания кыргызского и русского языка в регионах КР – результаты переписи [Электронный ресурс] Sputnik Кыргызстан URL <https://ru.sputnik.kg/20230929/uroven-znaniya-kyrgyzskogo-russkogo-yazykov-regionah-kr-1079010702.html> (дата обращения: 1 октября 2023)

³ Там же.

⁴ Там же.

востребованным русскоязычный контент в интернете. Тем не менее, исходя из данных переписи, мы можем сделать вывод о том, что в городах уровень владения русским языком в среднем выше, чем в сельской местности. Так, городом, в котором большинство населения является билингвами, то есть людьми, свободно владеющими двумя языками, является Бишкек. Высокие показатели демонстрирует и Ош, где более 70% жителей свободно или на высоком уровне владеют русским языком.

К сожалению, мы не имеем данных относительно возрастных или гендерных различий с точки зрения владения государственным и официальным языками. Однако можно предположить, что ключевым фактором является всё же место проживания человека, а не его возраст или гендерная принадлежность.

Языковая политика, проводимая любым государством, не только опирается на языковую ситуацию, но и учитывает ряд исторических факторов. В течение длительного времени, до включения Кыргызстана в состав Российской империи, важную роль для кыргызов играл арабский язык, что было обусловлено, прежде всего, религией. Владение арабским языком считалось одним из признаков образованного человека. В годы нахождения территории Кыргызстана в составе Российской империи местные жители, как правило, не имели возможности освоить русский язык. Ситуация существенно изменилась после включения Кыргызстана в состав СССР. Одной из главных задач для советской власти была ликвидация безграмотности, что привело к открытию новых школ, где учащиеся могли освоить как родной кыргызский, так и русский языки. Однако следует признать, что в советское время доминирующую роль в Кыргызской ССР играл именно русский язык, который охватывал все сферы общественной жизни. Кыргызский язык, в свою очередь, имел гораздо более узкую сферу приме-

нения, являясь «языком семейно-бытового общения и языком культуры, прежде всего, народной, а также художественной литературы» [2, с. 146].

Ключевым эпизодом в истории языковой политики Кыргызстана стало принятие 23 сентября 1989 года закона «О государственном языке Кыргызской ССР». Этот закон придал статус государственного языка только кыргызскому языку, и современная языковая политика страны базируется именно на этом законе [3, с. 209]. Благодаря принятию упомянутого выше закона существенно расширилась сфера влияния кыргызского языка, а в системе школьного образования изучению государственного языка стало отводиться существенно больше места в учебном плане [4, с. 6]. Ряд экспертов и исследователей убеждены, что знание кыргызского языка всеми гражданами Кыргызской Республики является одной из основ национальной идентичности [5, с.97]. Следует отметить, что в течение длительного времени вопросы, связанные с ролью и статусом государственного языка не находились в центре внимания политических элит и общественности, уступая место социально-экономическим вопросам и проблемам. Однако в последние годы вопрос реализации языковой политики перешел в практическую плоскость.

Важнейшим событием стало принятие Конституционного закона КР «О государственном языке Кыргызской Республики» 17 июля 2023 года. Поскольку в настоящее время именно этот закон является основой для проведения языковой политики в Кыргызстане, следует более подробно остановиться на его основных положениях. Глава 1 закрепляет государственный статус кыргызского языка, а также подчеркивает (пункт 4), что «государственный язык является языком межнационального общения в Кыргызской Республике, объединяющим все этносы Кыргызской Республики и способствующим укреплению

нию их взаимопонимания и связей».⁵ Этот тезис представляется спорным по объективным причинам, связанным с языковой ситуацией в стране. Выше мы отмечали, что согласно данным Переписи населения Кыргызстана 2022 г., для представителей многих народов (дунгане, татары, немцы, украинцы и др.) русский язык является основным или вторым языком, используемым в быту. Таким образом, при общении между собой или с представителями титульной нации (кыргызами) именно русский язык выступает в роли языка межнационального общения. В свою очередь, кыргызский язык является языком межнационального общения, прежде всего, для представителей тюркских народов (узбеки, уйгуры), а также для таджиков, которые в течение длительного времени проживали в тюркоязычной среде и владеют кыргызским языком, по крайней мере, на бытовом уровне. Таким образом, исходя из демографической и языковой ситуации, кыргызский язык выступает в роли языка межнационального общения, прежде всего, в южных регионах страны, где компактно проживают представители узбекского и таджикского меньшинств. В северных же регионах эту роль по-прежнему играет русский язык. Чтобы изменить эту ситуацию, необходим комплекс мер, связанный в том числе с популяризацией кыргызского языка, а также организация курсов по изучению кыргызского языка для представителей этнических меньшинств.

Важной представляется анализ 5 главы закона «О государственном языке», которая посвящена использованию государственного языка в сфере образования и науки. Согласно статье 17, «государственный язык является основным языком обучения и воспитания в дошкольных

⁵ Конституционный закон Кыргызской Республики «О государственном языке Кыргызской Республики» [Электронный ресурс] // Министерство юстиции КР Режим доступа: <https://cbd.minjust.gov.kg/112618/edition/1264993/ru> (дата обращения: 15 октября 2024 г.)

воспитательных и образовательных организациях, в организациях начального, среднего и высшего профессионального образования, организациях дополнительного профессионального образования».⁶ В свою очередь, применение языка в научной сфере строго не регламентируются и, по сути, ученым и исследователям предоставляется право выбора языка при написании научных трудов и выступлениях на конференциях.

Обучение в школах Кыргызстана ведётся на пяти языках: кыргызском, русском, узбекском, английском и таджикском. По данным на начало 2024/2025 учебного года, в Кыргызстане функционируют 2377 школ. Обучение только на кыргызском языке ведётся в 1368 школах (58% от общего числа), только на русском языке – в 274 школах (11,5%), также действуют школы с узбекским (18 школ), английским (5 школ) и таджикским (3 школы) языками обучения. Значительную часть составляют школы, где обучение ведётся на двух и более языках: в стране действуют 709 таких школ, при этом в 548 из них языками обучения являются кыргызский и русский языки (23% от общего числа школ в КР).⁷ Отметим, что в Бишкеке большинство школ являются двуязычными (85 из 121 или 70%), а в Оше функционируют 32 двуязычные школы (45% от общего числа школ), а 28 школ (почти 40% от общего числа) предлагают обучение на трёх языках – кыргызском, русском и узбекском. Напомним, что по данным Переписи населения, жители Бишкека и Оша демонстрируют высокие показатели владения как государственным, так и официальным

⁶ Там же.

⁷ Сколько в КР школ только с английским, узбекским и таджикским языком обучения? Данные Минобразования [Электронный ресурс] // Финансовое издание “Economist”. Режим доступа: <https://economist.kg/novosti/2024/09/02/skolko-v-krshkol-tolko-s-anghliiskim-uzbiekiskim-i-tadzhiksim-izazykom-obucheniia-dannye-minobrazovaniia/> (дата обращения: 12 октября 2024 г.)

языком, а это означает, что обучение на двух и более языках способствует укреплению билингвизма в Кыргызстане.

Отметим, что в системе высшего образования основными языками обучения являются кыргызский и русский языки, однако в ряде высших учебных заведений также существуют программы на английском, турецком и других языках. Безусловно, следует учесть, что в высшие учебные заведения поступают, прежде всего, те представители молодого поколения, которые понимают, что владение иностранными языками способствует развитию межкультурной коммуникации, а также существенно расширяют круг возможностей человека. В Кыргызстане пользуются большой популярностью курсы английского языка, также активно изучаются турецкий, китайский, японский, корейский, арабский, немецкий и французский языки.

Подводя краткие итоги раздела, связанного с реализацией языковой политики в Кыргызской Республике, следует отметить несколько ключевых, по мнению автора, факторов и мер, которые будут способствовать укреплению межкультурного диалога. Прежде всего, следует учитывать, что на территории Кыргызстана исторически проживали представители различных народов, что было обусловлено расположением Кыргызстана на Великом Шелковом пути. Таким образом, взаимодействие с другими культурами было изначально присуще кыргызскому народу. Исторический опыт Кыргызстана подтверждает, что страна не должна существовать в изоляции, а напротив – развитию государства способствует диалог

с другими народами, культурами и государствами. В связи с этим сложившийся в Кыргызстане билингвизм вкупе с увеличением интереса к изучению других языком является важным фактором, способствующим повышению конкурентоспособности граждан Кыргызстана, а также положительным образом влияющим на имидж Кыргызской Республики в мире.

Для развития межкультурного диалога в Кыргызской Республике необходимо создавать дополнительные возможности для изучения различных языков. Эти возможности должны быть предоставлены гражданам всех возрастов, а особое внимание следует уделить работе с молодым поколением, в том числе и с детьми. Также важна популяризация знаний о народах, проживающих на территории КР, их традициях и обычаях. Уважение к культуре и языку своего народа, равно как и интерес к другим культурам способствуют развитию коммуникации между представителями разных народов, проживающих в Кыргызстане. Ключевую роль здесь должно играть среднее и высшее образование. Необходимо развивать у молодёжи Кыргызстана такие качества как толерантность, открытость новому опыту, уважение к культурным и языковым различиям, а также неприятие любых форм дискриминации. Укрепление межкультурного диалога также будет способствовать формированию и развитию гражданской идентичности, которая будет объединять всех граждан Кыргызстана, независимо от их этнической, языковой, культурной и религиозной принадлежности.

Литература

1. Перепись населения и жилищного фонда Кыргызской Республики 2022 года: Книга II (часть первая) в таблицах: Население Кыргызстана. – Бишкек, 2023. – 381 с. – Текст : непосредственный.
2. Дербишева, З. К. Языковые контакты в сфере билингвизма в Кыргызстане / З. К. Дербишева. – Текст : непосредственный // Вестник Российского университета дружбы народов. Серия: Теория языка. Семиотика. Семантика. – 2022. – Т. 13, № 1. – С. 144-155.
3. Абдраимова, Р. Ж. Проблемы языковой политики и многоязычия в суверенном Кыргызстане / Р. Ж. Абдраимова. – Текст : непосредственный // Вестник Бишкекского государственного университета. – 2014. – № 2(28). – С. 209-210.
4. Абакулов, Р. А. Государственная политика в сфере языкового образования Кыргызстана / Р. А. Абакулов. – Текст : непосредственный // Наука и инновационные технологии. – 2023. – № 1(26). – С. 3-8.
5. Джумалиева, Р. С. Государственный язык как основа кыргызстанского общества / Р. С. Джумалиева. – Текст : непосредственный // Вестник Дипломатической академии МИД КР им. Казы Дикамбаева. – 2021. – № 16. – С. 96-100.